

CVN Kaolin IFU

FIN

1. Poista muovikääre.
 2. Purista sideharsoa ja vedä sideharson pää ulos pakkauksesta.
 3. Aseta sideharson pää haavakanavan pohjalle ja aloita haavan pakkaaminen mahdollisimman tiiviisti.
 4. Täytä haavaontelo kokonaan käyttäen kahta kättä.
 5. Käytä mahdollisimman paljon sideharsoa.
 6. Paina haavaa noin viiden (5) minuutin ajan.
-

ENG

1. Remove the plastic wrap.
 2. Squeeze the gauze and remove the end of the gauze from the package.
 3. Place the end of the gauze at the bottom of the wound channel and start packing the wound as tightly as possible.
 4. Pack the wound cavity completely using two hands.
 5. Use as much gauze as possible.
 6. Apply pressure to the wound for approximately five (5) minutes.
-

SWE

1. Ta bort plastförpackningen.
 2. Pressa gasväven och dra ut änden av gasväven ur förpackningen.
 3. Placera änden av gasväven i botten av sårkanalen och börja packa såret så tätt som möjligt.
 4. Fyll sårhålan helt med hjälp av båda händerna.
 5. Använd så mycket gasväv som möjligt.
 6. Applicera tryck på såret i cirka fem (5) minuter.
-

NOR

1. Fjern plastemballasjen.
2. Klem på gasbindet og trekk enden av gasbindet ut av pakken.
3. Plasser enden av gasbindet i bunnen av sårkanalen og begynn å pakke såret så tett som mulig.
4. Fyll sårhulen helt ved å bruke begge hendene.
5. Bruk så mye gasbind som mulig.

6. Legg trykk på såret i omtrent fem (5) minutter.
-

EST

1. Eemaldage plastpakend.
 2. Pigistage marlit ja tõmmake marli ots pakendist välja.
 3. Asetage marli ots haavakanali põhja ja alustage haava võimalikult tihedalt täitmist.
 4. Täitke haavaõõs täielikult kasutades mõlemat kätt.
 5. Kasutage võimalikult palju marlit.
 6. Suruge haavale umbes viis (5) minutit.
-

GER

1. Entfernen Sie die Plastikverpackung.
 2. Drücken Sie die Gaze zusammen und ziehen Sie das Ende der Gaze aus der Verpackung.
 3. Platzieren Sie das Ende der Gaze am Boden des Wundkanals und beginnen Sie, die Wunde so fest wie möglich zu tamponieren.
 4. Füllen Sie die Wundhöhle vollständig mit beiden Händen.
 5. Verwenden Sie so viel Gaze wie möglich.
 6. Üben Sie etwa fünf (5) Minuten lang Druck auf die Wunde aus.
-

FRA

1. Retirez l'emballage plastique.
 2. Pressez la gaze et sortez l'extrémité de la gaze de l'emballage.
 3. Placez l'extrémité de la gaze au fond du canal de la plaie et commencez à remplir la plaie aussi fermement que possible.
 4. Remplissez complètement la cavité de la plaie en utilisant les deux mains.
 5. Utilisez autant de gaze que possible.
 6. Appliquez une pression sur la plaie pendant environ cinq (5) minutes.
-

DAN

1. Fjern plastemballagen.
2. Klem gazen og træk enden af gazen ud af pakken.
3. Placer enden af gazen i bunden af sårkanalen og begynd at pakke såret så tæt som muligt.
4. Fyld sårhulen helt ved at bruge begge hænder.
5. Brug så meget gaze som muligt.
6. Læg tryk på såret i cirka fem (5) minutter.

TUR

1. Plastik ambalajı çıkarın.
 2. Gazlı bezi sıkın ve gazlı bezin ucunu paketten çıkarın.
 3. Gazlı bezin ucunu yara kanalının tabanına yerleştirin ve yarayı mümkün olduğunca sıkı şekilde doldurmaya başlayın.
 4. Yara boşluğunu iki elinizi kullanarak tamamen doldurun.
 5. Mümkün olduğunca fazla gazlı bez kullanın.
 6. Yaraya yaklaşık beş (5) dakika basınç uygulayın.
-

LVA

1. Noņemiet plastmasas iepakojumu.
 2. Saspiediet marli un izvelciet marles galu no iepakojuma.
 3. Novietojiet marles galu brūces kanāla apakšā un sāciet brūci pildīt pēc iespējas ciešāk.
 4. Pilnībā aizpildiet brūces dobumu, izmantojot abas rokas.
 5. Izmantojiet pēc iespējas vairāk marles.
 6. Uzspiediet brūcei apmēram piecas (5) minūtes.
-

LIT

1. Nuimkite plastikinę pakuotę.
 2. Suspauskite marlę ir ištraukite marlės galą iš pakuotės.
 3. Padėkite marlės galą į žaizdos kanalo dugną ir pradėkite kuo tvirčiau pildyti žaizdą.
 4. Visiškai užpildykite žaizdos ertmę naudodami abi rankas.
 5. Naudokite kuo daugiau marlės.
 6. Spaudimą žaizdai taikykite maždaug penkias (5) minutes.
-

POL

1. Usuń plastikowe opakowanie.
 2. Ściśnij gazę i wyciągnij koniec gazy z opakowania.
 3. Umieść koniec gazy na dnie kanału rany i zacznij wypełniać ranę tak ciasno, jak to możliwe.
 4. Całkowicie wypełnij jamę rany używając obu rąk.
 5. Użyj jak największej ilości gazy.
 6. Uciskaj ranę przez około pięć (5) minut.
-

CZE

1. Odstraňte plastový obal.
 2. Stiskněte gázu a vytáhněte konec gázy z obalu.
 3. Umístěte konec gázy na dno kanálu rány a začněte ránu co nejpevněji tamponovat.
 4. Zcela vyplňte dutinu rány pomocí obou rukou.
 5. Použijte co nejvíce gázy.
 6. Vytvořte tlak na ránu přibližně pět (5) minut.
-

ITA

1. Rimuovere l'involucro di plastica.
 2. Stringere la garza ed estrarre l'estremità della garza dalla confezione.
 3. Posizionare l'estremità della garza sul fondo del canale della ferita e iniziare a riempire la ferita il più strettamente possibile.
 4. Riempire completamente la cavità della ferita utilizzando entrambe le mani.
 5. Utilizzare quanta più garza possibile.
 6. Applicare pressione sulla ferita per circa cinque (5) minuti.
-

UKR

1. Зніміть пластикову упаковку.
 2. Стисніть марлю та витягніть її кінець з упаковки.
 3. Помістіть кінець марлі на дно ранового каналу та почніть щільно тампонувати рану.
 4. Повністю заповніть ранову порожнину, використовуючи обидві руки.
 5. Використовуйте якомога більше марлі.
 6. Натискайте на рану приблизно п'ять (5) хвилин.
-

JPN

1. プラスチック包装を取り外します。
 2. ガーゼを押し、ガーゼの端を包装から取り出します。
 3. ガーゼの端を創傷チャネルの底に置き、できるだけ強く創傷を詰めます。
 4. 両手を使って創傷腔を完全に詰めます。
 5. できるだけ多くのガーゼを使用してください。
 6. 約5分間、創傷に圧力を加えます。
-

KOR

1. 플라스틱 포장을 제거합니다.
2. 거즈를 눌러 거즈의 끝을 포장에서 꺼냅니다.

3. 거즈의 끝을 상처 통로의 바닥에 놓고 가능한 한 단단히 상처를 채우기 시작합니다.
4. 두 손을 사용하여 상처 공간을 완전히 채웁니다.
5. 가능한 한 많은 거즈를 사용하십시오.
6. 약 5분 동안 상처에 압력을 가합니다.